

Table of Contents

Introduction.....	3
The Kanza Alphabet	3
Notes on the Use of the Kanza Alphabet.....	4
THEMES	
Animal—Common	5
Animal—Less Common.....	5
Animal—Parts	6
Body	6
Classroom	8
Clothing	8
Color.....	8
Commerce	9
Common Context Word	9
Common Phrase	10
Conceptual.....	10
Cultural Significance.....	10
Day & Night—Time	11
Descriptive State	11
Emotion/Personal State.....	12
Family	12
Food—Cooking.....	13
Food—Eating	13
Food—Item	13
Groups/People Together.....	14
Health	15
Hobbies/Entertainment.....	15
House/Home.....	15
Hygiene.....	15
Months/Seasons	16
Number	16
Outside	17
Person.....	17
Plant.....	17
Positional Relation	18
Town	18
Travel.....	18
Verb—Action	18
Weather/Sky	19
Work.....	20

Introduction

This document contains a list of Kanza equivalents for approximately eight hundred of the most common English words used in ordinary conversations today. The entries are grouped by theme, and listed alphabetically by English word. One or more of the closest Kanza equivalents follows each of these English entries. Whenever possible, we have provided additional information about the Kanza entry. Sometimes this will be a literal translation of simplest unit parts, other times it will be a reference to sound-alike words, and other times it may even be a formula for the conjugation of a verb. The hope is that this document can be used in conjunction with other Kanza Language Project publications, such as *Kanza Language for Families and Communities, Vol. 1* (Copyright © 2003, Kaw Nation of Oklahoma), to give the Kanza language enthusiast a grammatical background for the proper use of the entries. The entries themselves come primarily from three decades of research of Dr. Robert Rankin. His tireless contributions to Kanza language preservation have made works such as these possible, even after the passing of the last fluent speakers, several of whom were his chief informants and close friends. This document was compiled by Kanza Language Project members Kelly Test and Justin McBride, and made possible in part through a grant from the Administration for Native Americans.

The Kanza Alphabet

Upper/Lower Case	Description	Example
A, a	like <i>a</i> in <i>father</i> or like <i>u</i> in <i>but</i>	aq arm
A ⁿ , a ⁿ †	nasal <i>a</i> , like the <i>aun</i> in <i>haunt</i> , but the <i>n</i> is not pronounced fully	a ⁿ há yes (female)
B, b	like English <i>b</i>	ble I go
C, c	like <i>ch</i> in <i>roach</i>	ceská cow
Ch, ch	like the <i>ch b</i> in <i>beach house</i>	chj ⁿ strike
D, d	like English <i>d</i>	dórbé look at
E, e	like <i>e</i> in <i>echo</i>	égo like, as
G, g	like <i>g</i> in <i>got</i>	gáxe make
H, h	like <i>h</i> in <i>hot</i>	ho fish
I, i	like <i>i</i> in <i>piano</i>	ítá egg
I ⁿ , i ⁿ †	nasal <i>i</i> , like <i>in</i> in <i>think</i> , but the <i>n</i> is not pronounced fully	i ⁿ yánga gravel
J, j	like English <i>j</i>	je lake
K, k *	like <i>kk</i> in <i>bookkeeper</i> or <i>k g</i> in <i>look good</i> , but not like <i>k</i> in <i>kill</i>	ke turtle
Kh, kh	like <i>k b</i> in <i>look healthy</i>	khágá 3 rd son
K', k' ?	like <i>k</i> , but pronounced alone, and then a catch in the throat	k'óse dice
L, l	like English <i>l</i>	léze striped
M, m	like English <i>m</i>	mí ⁿ blanket
N, n	like English <i>n</i>	ni water
O, o	like <i>o</i> in <i>stove</i> , also like <i>or</i> in British <i>or</i> , and sometimes like <i>oo</i> in <i>pool</i>	obáha ⁿ wear
O ⁿ , o ⁿ †	nasal <i>o</i> , like <i>on</i> in <i>don't</i> , but the <i>n</i> is not pronounced fully	o ⁿ há ⁿ boiling
P, p *	like <i>p p</i> in <i>soup pot</i> or <i>p b</i> in <i>jump back</i> , but not like <i>p</i> in <i>pill</i>	pa nose
Ph, ph	like <i>p h</i> in <i>top hat</i>	phóke thud
P', p' ?	like <i>p</i> , but pronounced alone, and then a catch in the throat	yup'í ⁿ ze blink
S, s	like English <i>s</i>	sábe black
Sh, sh	like English <i>sh</i>	shábe brown
T, t *	like <i>t t</i> in <i>at times</i> or <i>t d</i> in <i>let down</i> , but not like <i>t</i> in <i>fill</i>	ta deer
T', t' ?	like <i>t</i> , but pronounced alone, and then a catch in the throat	t'óxa bent
Ts', ts' ?	like <i>ts</i> in <i>cats</i> , but pronounced alone, and then a catch in the throat	ts'e dead
U, u	like <i>u</i> in <i>pure</i> , pronounced like <i>ee</i> in <i>need</i> , but round the lips as for <i>oo</i>	úbe bird's tail
W, w	like <i>w</i> in <i>wash</i>	wahú bone
X, x	like <i>b</i> in <i>hue</i> , somewhat like clearing the throat	xlexlé tattoo
FORM AND HOLD K BUT DON'T SAY IT. NOW EXHALE FORCEFULLY.		
Y, y	like <i>y</i> in <i>yes</i>	yéba jaw
Z, z	like English <i>z</i>	zíhi yellow
Zh, zh	like <i>s</i> in <i>measure</i> , <i>pleasure</i> , or <i>leisure</i> , or <i>g</i> in <i>beige</i> or <i>garage</i>	zhíje red
Gh, gh	like <i>x</i> above, but softer and with gargling or rattling vocal cords	ghagé cry
FORM AND HOLD G BUT DON'T SAY IT. NOW TRY TO HUM THROUGH YOUR MOUTH.		
,' , ?	like the pause between the syllables in <i>uh-oh</i> , catch in the throat	'o" use

Notes on the Use of the Kanza Alphabet

Nasal Vowels

The vowels *aⁿ*, *iⁿ*, and *oⁿ* (all marked with † above) are pronounced through the nose. In the Electronic Classroom and in e-mail, the superscript *n* often appears as a tilde ~ or as a capital *N*.

Tense Consonants

The consonants *k*, *p*, and *t* are not pronounced the same way at all in Kanza as they are in English. In Kanza, these three letters and the letter *c* (all marked with * above) are made almost twice as long, without any accompanying puffs of air, and with a little more voice. They come out sounding a little more like *kg*, *pb*, and *td*, but run together. For example, *itá*, ‘egg,’ sounds almost like **eat-dah**. The letter *c* sounds almost half way between the English *ch* and the English *j*.

Glottal Consonants

The ' element in the consonants *k'*, *p'*, *t'*, and *ts'* is simply the Kanza letter ' (in these cases, it's just preceded by another consonant). It can be thought of as just a slight pause, or catch made in the throat. This can sometimes sound like silence, or sometimes as just a tiny *uh* sound. In older texts, the ' is sometimes written as a question mark (?). For example, the *k'* in the word ‘dice’ appears as *k?*ose in older texts instead of *k'?*ose, but both are pronounced almost like **k-o-seh**. This sound is much more clearly understood in hearing than in text description.

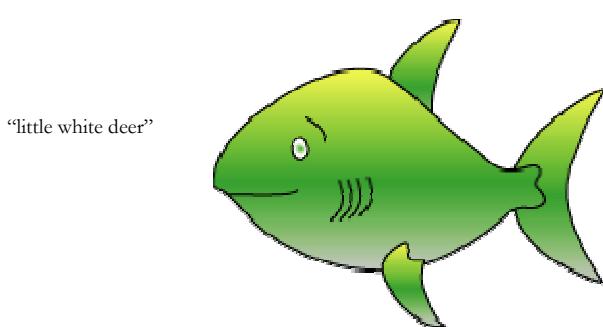
A Few Other Features

Some characters might cause confusion, but don't let them trouble you.

- Kanza vowels do not sound much like English vowels. Think of them as a little closer to the vowels you see on the menu at Mexican or Italian restaurants (Kanza *a* sounds like the *a* in *tao*, Kanza *e* like the *e* in *queso*, Kanza *i* like the *i* in *pizza*, and Kanza *o* like the *o* in *wing*). Kanza *u* is a little different: It sounds a bit like what kids say when they step in gum on the street!
- The letters *c* and *ch* are both pronounced somewhat like English *ch*, but never like *k* or *s*.
- Kanza has no *f* sound. The Kanza letter *ph* sounds like a *p* followed by an *h*, and is never pronounced as in English *phone*.
- Kanza *x* is a very tricky sound to muster at times. It sounds like the very rough throat-clearing sound sometimes heard in German, Scots, or Hebrew words like *Bach*, *loch*, and *Chanukah*. It's like a violent cross between *k* and *h*.

Animal—Common

animal	wajúta	
ant	shó ^a je yazube	“testicle biter”
bear, black	wasábe	“something black”
bear, grizzly or white	mí ^a cho	
bee	zha ^a ní walúshka	“sugar bug”
bird	wazhí ^a ga	“something small”
bluebird/blue jay	wazhí ^a ga tóho	“blue bird”
bug/insect/worm	walúshka	“creepy-crawly”
buffalo (bull)	cedó ^a ga	“male buffalo”
butterfly/moth	giyá ^a	
canary	wazhí ^a ga zihi	“yellow bird”
cardinal	wazhí ^a nzhuje	“redbird (contracted)”
cat	iló ^a gahí ^a ga	
caterpillar, tarantula	walúshka hi ^a shce	“furry insect”
catfish	hóxcí	“real fish”
chicken	síka	
cow/beef	ceská	“white cow”
cricket	óyisísi ta ^a nga	“big jumper”
crow	kaághe	
deer	ta	
dog	shó ^a giidà, shóhi ^a ga	“pulling dog/horse (contracted) or little dog/horse”
duck	mí ^a gha zhi ^a ga	
<u>fish</u>	ho	
fly	yáphoyí ^a ge	
frog	cébuk’á	
goat/sheep	taskáhinga	
horse	shó ^a ge	
mouse	ichó ^a ga	
pig	kokósa, kukúsa	
rabbit	mashcí ^a ge	
snake	wéts’á	
squirrel	sínga	
turkey	síka ta ^a nga	
turtle	ke	



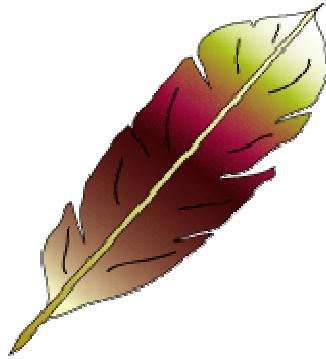
Animal—Less Common

alligator	íha ta ^a nga	“big mouth”
bat	cecésho zhi ^a ga	
beaver	zhábe	
blackbird (all black bird)	ma ^a líxta sabe	
bullfrog	cébuk’á ta ^a nga	“big frog”
buzzard	héga	
camel	ná ^a xahù taghe	“protruding back”
centipede/worm	walúshka kíyahá pa	“separate nose insect”
coyote	shó ^a mikase hi ^a zihi	“yellow fur coyote”
crane	békha ^a	
crawdad	má ^a shka	
dragonfly	cépoda	“snake feeder”
eagle	xuyá	
elephant	waká ^a da xoje	“gray god”
fox/wolf	shó ^a mikase	
flying squirrel	ichón bláxe	“edge mouse”
gnat	baskóske hi ^a ga	
goose	mí ^a gha	
gopher	maní ^a ga	
granddaddy longlegs	húyu scceje	“long leg”

grasshopper	dadáze
hawk	ledá ⁿ
hawk, red tailed	úbe zihi
humming bird	giyá ⁿ wazhínga
lightning bug	wadáya ⁿ yá ⁿ
lizard	úzhe wama ⁿ yí ⁿ
locust	báyo
mole	na ⁿ bé xók ['] a
mosquito	yáphoyi ⁿ ge pázota
mule	na ⁿ tá ta ⁿ ga
opossum	sí ⁿ je shta
otter/beaver	dohná ⁿ ge
owl (small, not screech owl)	wapó ⁿ ga
panther/mountain lion	iló ⁿ ga (iló ⁿ ga sí ⁿ je sceje)
peacock	wazhínga úbe sceje
pelican	mí ⁿ gha xoje
perch	hobláska
pigeon	yúta
quail	shútá ⁿ ga
raccoon	miká
rat	ichó ⁿ ta ⁿ ga
rattlesnake	wéts'a shekú
screech owl	hiyádadaxe hi ⁿ ga
skunk	mó ⁿ ga
spider	cíxowe
wood-pecker	gadádaxe
worm, earthworm	walúshka cùshuwe

Animal—Parts

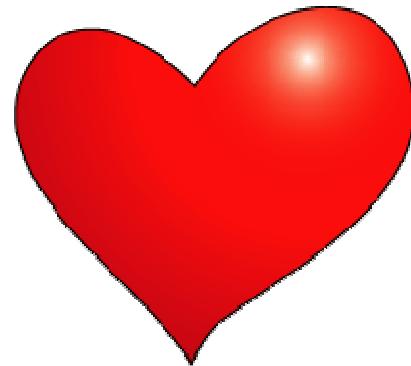
claw/finger	shágé
<u>feather, quill</u>	mósho ⁿ
feather, white undertail	skaále
feather, white underwing	skágama ⁿ
feather, wing	áhu mósho ⁿ
fin	ho gáxa
fur/feathers/body covering	hi ⁿ
gills	ho yáge
gizzard	walíxo ⁿ ge
horn	he
leg	hu
shell/seashell	cíhoba
tail	sí ⁿ je
tooth/teeth	hi
whisker	yébahi ⁿ
wing	áhu



Body

ankle	sítáxe/húka ⁿ yushó ⁿ
arm	a
arm, below elbow	áozhínga
arm, above elbow	ázhó
arm, next to shoulder	áuje
armpit	dosú
back	ná ⁿ ka
beard	yéba í ⁿ hi ⁿ
belly	ilózhu
bladder, esp. of a buffalo	cénin ⁿ ya

blood	wabí ⁿ
body	zhóga
bone	wahú
braids	héyo ^a ba
brain, esp. of a buffalo	cenúzhu
buttocks	ó ^a be
breast	bazé
calf	húka ⁿ ozhí ^a ga
cheek	yéyoda
chest	má ^a ge
chin	yébahu
ear	na ^a tá, nighúje
elbow	ástohu
eye	ishtá
eyebrow	ishtághe
eyelash	ishtá pahú
eyelid	ishtáxuhu
face	ijé
finger	sháge
fingernail	shágeha
fist	no ^a be yuskíge
foot	sí
forehead	pa
glasses (eye)	má ^a zeishtóla ⁿ
hair	pahú
hand	na ^a bé
head	wéxli ⁿ
<u>heart</u>	<u>ná^aje</u>
heel/sole	síhi
hip	wéleze
intestines	shúwe(hi ^a ga)(otá ^a ga)
knee	shiyá ^a je
knuckles	na ^a bé okúce
leg	zhegá
lower leg	wébahu
lip	íha
lungs	mó ^a ge
mouth	íha
muscle of the arm	áka ⁿ
navel	yétashu
neck	táhu
nerve/sinew/cord	yeshká wahú
nose	pa
palm	íyota
rib	cúbe
saliva	tacóka
shoulder	áblo
side	sákiba
skin	xúha
stomach	íalo ^a zhu
throat	dójé
thumb	sháge otá ^a ga
toe	sipá
toenail	sipá shágeha
tongue	léze
tooth	hí



Classroom

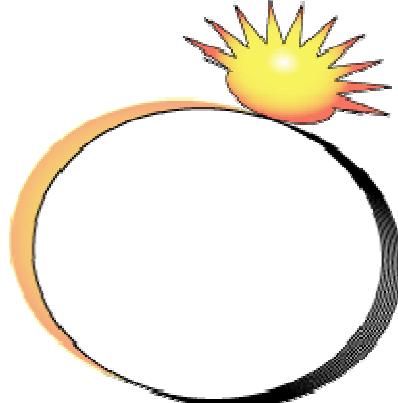
book	waléze ta ⁿ ga	"big writing"
chair/seat	áli	"sit on it"
classroom	íyula ⁿ ci	
clock	mín ⁿ o ^b a tá ⁿ ma ⁿ	
desk	áwano ⁿ ble	"eat on it"
door	cizhébe	
flag	waxléxle	
floor	aná ⁿ koge	"make a hollow sound with feet"
glass	ogáho ⁿ ba	
help/assist	ówaka ⁿ	
ink	waléze igághe ni ⁿ	
light(s)	dáka ⁿ	
learn	yíophaye	
newspaper	oyáge waleze	
paper, writing in rows	waléze	"striping"
paper, card	taná ⁿ k'a	
paste (glue for arrows)	hipá	
pen	má ⁿ ze wabáleze	"iron pencil"
pencil	wabáleze	"something to make stripes by hand"
principal	khía ⁿ ze watanga	"teaching boss"
question (ask a question)	íyoxe	[í-<R>-yoxe]
read	wayáje	[wa-<R>-yáje]
recess	shkáje	
science	daíbahon ⁿ	"rigorous knowing"
shelf	hí ⁿ je ozhi ⁿ	
schoolhouse	waléze dó ⁿ be ci	"house to look at writing"
scissors	pahúyuse	
study	íyula ⁿ	
teach	khía ⁿ ze	
teacher	tapóska	
test	ágozo	
window	ogáho ⁿ ba	
writing	bayúscu	

Clothing

belt	waché áyusta	
bracelet	áxebe	
button	ókiloxla ikhéje oyúhna ⁿ	
coat/overcoat	ókiloxla tá ⁿ ga	
dress	waché	
hat/cap	ólange	
leather	táha	"deer skin"
pajamas	ozhá ⁿ ozhu	"something to sleep in"
<u>ring</u>	ná ⁿ be oyúxla	
robe/blanket	mi ⁿ	
shirt/blouse/coat/clothes	ókiloxla, ókilaxla	
shoe	ho ⁿ bé	
shoe string	ho ⁿ bésaka ⁿ	
slippers	ína ⁿ xóbe	
socks	ho ⁿ bé ógamighe	
trousers	oná ⁿ zhí ⁿ	"something to stand in"
underwear	oyókyi ⁿ na ⁿ zhí ⁿ	
moccasin	ho ⁿ béxci	"real shoe"

Color

black	sábe
-------	------



blue	tóho	
brown	shábe	
color	sóje	
crayon	wábaleze sóje	"color pencil"
gray	xóje	
green	maⁿhíⁿ egó	
orange	zhíhi	"like grass"
paint, especially red	ígamáⁿ	
pink	wézhujé	
purple	bazó egó	"like pokeberries"
red	zhúje	
silver	máⁿze	"iron"
white, distinct or close	ska	
white, hazy or distant	sáⁿhaⁿ	
yellow, bright	zi	
yellow/light yellow	zíhi	

Commerce

bank	máⁿze ska ci	"money house"
billfold/purse	máⁿzeska ozhu	"something to put money in"
buy	blúwe/blúme	<A>
dime	shúgahíŋga	
dollar	blóga	"all"
half-dollar	okáška	"middle, one half"
gold	máⁿze(ska) zíhi	"yellow money"
money	máⁿzeska	"white iron"
nickel	skahiŋga	"little white"
penny	zhújehíŋga	"little red"
quarter	gashpé	"one quarter"
exchange/exchanging	ik'é k'abe	



Common Context Word

about	shkédaⁿ	
again	shié	
all	blóga	(same as 'forehead')
almost	oⁿyóⁿha	
although/though	zhíñ	
and	daⁿ	
as/like	égo	
edge	bláxe	
end/conclusion	íyoⁿbe	
end/tip/corner	bazó	
enough	gagó	
enough/that is all	gagóhnaⁿ	
every/everybody/everything	zaáni	
his/her(s)/its	íta	
I/me	we, wíe	
my/mine	wítá	
much	hu	
none	yíngé	
not	azhí	
often/always	gashóⁿgayé/ shóⁿshoⁿ	
our(s)	aⁿgóta, angúta	
that/those (distant, out of sight)	ga	
that/those (visible, out of reach)	she	
this/these (visible, within reach)	ye	
this/that/these/those (in general)	e	

too/also	shki
very	waáli
very much/a whole bunch	huwaáli
we/us	a ⁿ gé
what/something	dáda ⁿ
while	iyóya
who(m)	bé
why	hagó
your(s)	yita
you	ye, yíe

Common Phrase

Are you well (and moving around)?	Khe dázhí yayishé?	(yayishé—‘you are moving around’)
Good day.	Hó ⁿ ba yáli.	
Good morning.	Gasí ⁿ xi yáli.	
Good night	Ha ⁿ yáli.	
Hello!	Hawé! (f), Ho! (m)	(feminine/masculine forms)
Fine/Okay/All right/Well.	Do ⁿ hé.	
I am (insert name).	We_____bli ⁿ .	
I am going to go (and I’m sitting down).	Ble ta mi ⁿ khé	(mi ⁿ khé—‘I am sitting down’)
I am grateful that you have come.	Yachibe che wéwihna ⁿ .	
I am hungry.	No ⁿ péa ⁿ hi.	
I am fine (and moving around).	Do ⁿ hé ayihé.	(ayihé—‘I am moving around’)
I am sick (and I’m sitting down).	A ⁿ húhega mi ⁿ khé.	(mi ⁿ khé—‘I am sitting down’)
I am tired (and I’m standing up).	Omá ⁿ zheya akháhe.	(akháhe—‘I am standing up’)
I will be seeing you (and I’m sitting down).	Witó ⁿ be ta mi ⁿ khé.	(mi ⁿ khé—‘I am sitting down’)
No.	Há ⁿ kazhi.	
Thank you.	Wíblaha.	
Who are you (standing up)?	Be yakháshe?	(yakháshe—‘you are standing up’)
What are you doing (sitting down)?	Dáda ⁿ shkáxe hni ⁿ khé?	(hni ⁿ khé—‘you are sitting down’)
Who is that/it?	Bé ⁿ e?	
What is your name?	Zházhe ahnín?	
Yes.	O ⁿ há. (f), Howé. (m)	(feminine/masculine forms)

Conceptual

knowledge	wagagózhi ⁿ ga
language	íe
life/living	ní
mistake	bólá ⁿ ya
opinion, form an	íyula ⁿ
piece	hebé
property	wató ⁿ
right	óyota ⁿ
whole	blóga
size	gashéya ⁿ ska
trouble	yok’á ⁿ
word	íe, wayáje



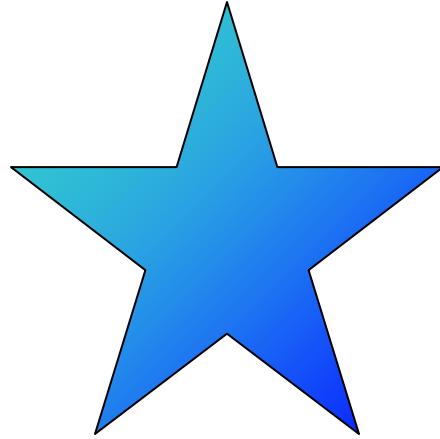
Cultural Significance

arrow	ma ⁿ
bow	mi ⁿ je
blanket	mi ⁿ
broadcloth	hásoje
cedar, red	xó ⁿ je
chief	gahíge
dance	wachí ⁿ

eagle, golden	xúya	
elder/ancestor/father-in-law	ts'ágehi ^{ng} a	"little old man" (also applies to deities)
feather	móscho	
fire	péje	
God	(Indáje) Wakánda	"(Father) God"
horn, buffalo	cehé	
humble/pitiful/poor	waxpáyin ⁿ	(frequently used in prayer)
medicine	moká ⁿ	
moccasin	ho ⁿ béxci	
prayer	wáxpele	
smoke	shóje	
tobacco	nanú	
war	dodá ⁿ	
war leader/captain	dodá ⁿ há ⁿ ga	

Day & Night—Time

afternoon	páze	
dark(ness)	hána ⁿ paze	
day	hó ⁿ ba	
evening	páze	
hour	mió ⁿ ba tá ⁿ ma ⁿ zhínga	
late	óbaha ⁿ	
light	dáka ⁿ	
moon	há ⁿ da mio ⁿ ba	
morning/in the morning	gasíxci, gasí ⁿ xci	
night/tomorrow	há ⁿ i ⁿ , hán ⁿ da	
noon	mi ⁿ yota ⁿ	
now	yegojí	
soon	oxléxci	
<u>star</u>	<u>mikák'e</u>	
today	hó ⁿ baye	
tomorrow	gasída ⁿ	
week	hó ⁿ ba wakándagi	
yesterday	sidójí, siójí	



Descriptive State

bad/wrong	pízhi	
big	tá ⁿ ga	(smaller than 'lá ⁿ ye')
big/great	lá ⁿ ye	(larger than 'tá ⁿ ga')
bitter	pa, k'aye	
burnt	dáxli ⁿ	
clean	súhu	
clear	waská	
dead/die	ts'e	
different	ézhi	"not (like) this"
difficult/hard to do	wacéxi	
dirty	súhuzhi	"not clean"
dull/not sharp	páhizhi	"not sharp"
dry	búze	
easy	wats'égá	
fast	k'á ⁿ sagi	
flat	bláska	
foolish/drunk/saucy	dáyíngá	
good	yáli	
hard/solid	sagí	
heavy	skíngé	
hollow	xlók'a	

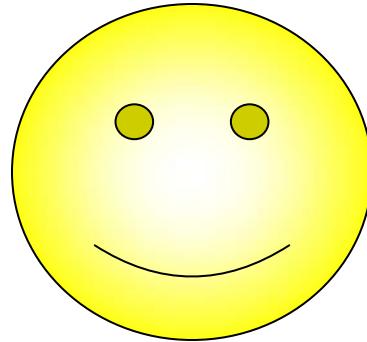
hot	dákaje
light	háha hi ^{ng} a
little	hí ^{ng} a
long/tall/wide	scéje
narrow	hóshca/hóshta
new (inanimate obj.)	wacéga
old	nó ^a wali
poor/pitiful/humble	waxpáyí ⁿ
pretty/colorful/beautiful	wahóda
quiet	nián ^y inge
rough	shtáhazhi
round	dázhe
sharp	páhi
short	dápa
small	hók'ahi ^{ng} a
smooth	shtáha
soft	shtó ^{ng} a
sticky	skábe
strong	wáshka ^{nlá} ye
sweet	skuwe
thick	blékazhi
thin	bléka
tight	óhesàzhi
weak	xpéga
well/fine/okay/all right	do ^a hé
wet	doká

Emotion/Personal State

afraid	nó ^a pe	[no ^a -<S>-pe]
angry	báko, gibáko	<S>
be (some state)	(insert state) yi ⁿ	<R>
bad	pízhi	
crazy	ts'égá	
cry	ghagé	<A>
feel	wéna ^a je	
good	yáli	
happy	gízo	[gi-<S>-zo]
hate	pízhi ázhi ⁿ	"feel bad (about)"
hot	dákaje	
laugh	íxa	
love	yáli ^a ázhi ^a	"feel good (about)"
sad	gízozhi	"not happy"
smile	íxa hi ^{ng} a	"little laugh"
still/quiet/peaceful	wáspe	
tired	ozhéya	[o-<S>-zheya]; ('omá ^a zheya'—"I am tired")

Family

aunt, one's father's sister	icími	("wi-' — "my"; 'yi-' — "your")
brother, a man's elder	izhíye	("wi-' — "my"; 'yi-' — "your")
brother, a man's younger	isón ^{ga}	("wi-' — "my"; 'yi-' — "your")
brother, a woman's elder	icídó	("wi-' — "my"; 'yi-' — "your")
brother, a woman's younger	isón ^{ya}	("wi-' — "my"; 'yi-' — "your")
daughter, one's (unknown order)	izhóngge	
1 st daughter	mína ^a	
2 nd daughter	wihé	
3 rd daughter (all the way down)	así ^{ng} ga	
family	owáha ^a	



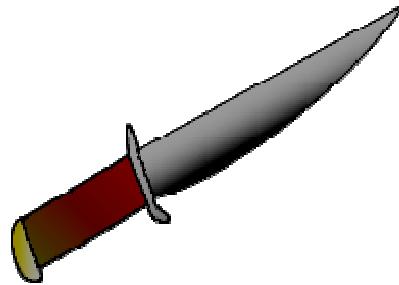
father (Dad)	ídáye	
father (formal)	ídáje	
grandchild, one's	icóshpa	(wi-' — “my”; yi' — “your”)
grandfather, one's	icígo	(wi-' — “my”; yi' — “your”)
grandmother, one's	ikó ⁿ	
husband/man	níka	
married wa-<R>-xe	wáyuxe	
mother	iná ⁿ	
sister, one's younger	itá ⁿ ge	(wi-' — “my”; yi' — “your”)
sister, a woman's older sister	izhówe	(wi-' — “my”; yi' — “your”)
son, one's (unknown order)	izhí ⁿ ge	
1 st son	ilóapa	
2 nd son	khéga	
3 rd son (all the way down)	khágé	
uncle, one's mother's brother	ijégi	(wi-' — “my”; yi' — “your”)
wife/woman	wak'ó	

Food—Cooking

bake	zhélo ⁿ	
boil	ábuxe, ábughe	[á--buxe, -bughe]
container	no ⁿ xlózhu	
cook	ó ⁿ ho ⁿ	
flour	wabóski phéyushtà ⁿ	
melt/melted	dáska ⁿ	
mix	ígahi	<Λ>
oil	wédlí, wéli(grease)	
pot	jéghe	
skillet	hí ⁿ ma ⁿ le	
stove	péojeye	
stir/stirred	íbaye	

Food—Eating

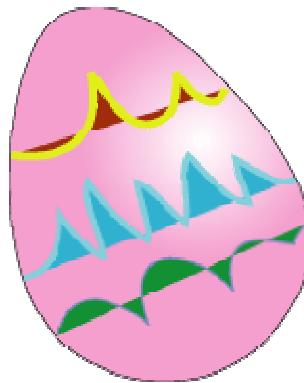
bite	yashpé	<R>
bowl	waská hi ⁿ gébe	
chew	yaché	<R>
cup, teacup	waskáhi ⁿ ga	
dish/dishes	waská	
drink	yatá ⁿ	<R>
fork	wahúka zháta	
hungry, to be	no ⁿ péhi	[no ⁿ pé-<S>-hi]
<u>knife</u>	má ⁿ hi ⁿ	
meal, eat a	wanó ⁿ ble	<A>
pieces	hebé	
set the table	waská gazhu	
snack	wanó ⁿ ble hi ⁿ ga	
spoon	má ⁿ ze cuhóba	
table	áwano ⁿ ble	“eat a meal on it”
taste	yashtábe	<R>
toothpick	híogashe	
tray	hi ⁿ jebe	



Food—Item

apple	shétanga	
bacon/fat	washí ⁿ	
bean	ho ⁿ blí ⁿ ge	
beef	tá ceská	“cow meat”
blackberry	banónota, bahná na ⁿ ta	

strawberry	pa ⁿ shcégá
gooseberry	pézega
raspberry	waxágá jéxle có
pokeberry	bazó
blueberry	jéxle toho
bread	wabóski
cake	wabóski skúwe
coffee	moká ⁿ sábe
corn, any kind	wakhózu
corn on the cob	hábá
<u>egg</u>	ítá
fish (meat)	ho
food	wayáche
grape	házu
hominy	wadázhuwe
honey	zha ⁿ í zi
jelly	úyuje
meat, any kind	ta
meat, fresh	ta dóka
milk	bazéni
nut, hickory	pa ⁿ pázhi ^{ng} a
nut, pecan	pá ⁿ sceje
onion	mózhon ⁿ xe
orange (fruit)	zíhita ⁿ ga
peach	shéhi ⁿ shce
pepper	moká ⁿ pa
pork	kokósá
potato, white	doská
rice	wajuje
roast	bahná ⁿ
rolls	wabóski dazhe
salt	niskúwe
soup	ta ni ⁿ
squash	wakhá ⁿ xcí
sugar	zha ⁿ í
sweet potato	do skúwe
tea	má ⁿ hi ⁿ ni
turkey (meat)	síkatanga
turnip	dóle
water	ni
watermelon	sákoje itábe



Groups/People Together

Afro-American	níka sabe	“black man”
American	má ⁿ hi ⁿ tá ⁿ ga	“long knife”
Anglo-American	xuháska	
Caddo	hishá ⁿ	
Cherokee	celekí	
Cheyenne	shayáni ⁿ	
Chickasaw	cíkasa	
Chinese	cáni	
Chippewa	cipó	
Choctaw	catá	
Greek/Muscogee	mo ⁿ shkóge	
French	íshtaghe	(same as ‘eyebrow’)
Hispanic/Latino	éspanone	
Indian/Native American	níka zhuje	“red man”

Ioway	páxoje
Osage	wazházhe
Otoe	wazhóxla
person/people	níkashínga
Ponca	pá ⁿ ka
tribe	ogíkye

Health

cough	hóxpé	“weakened voice”; <A>
disease	wáji ne	
doctor	waká ⁿ dagi	
healthy/in good health	khe dázhi, khe dázhi ⁿ	
medicine	moká ⁿ	
medicine cabinet	moká ⁿ ozhu	“put medicine in it”
sick, to be	húhega	<S>
sneeze	héci ⁿ	<A>

Hobbies/Entertainment

ball	tábe
card/paper	taná ⁿ k'a
die/dice	k'óse
movies	ijéwaleze yishkó ⁿ shke
music	bagíje
photograph/picture	ijéwaleze
play/playing	ashkáje
sing/song	wayó ⁿ
story	hígo



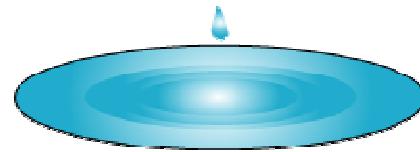
House/Home

air conditioner	hníwache waye
bed	ázha ⁿ
bedspread, quilt	ázha ⁿ omí ⁿ zhe
bookcase	wáleze ozhu
bottle	ózhutoho
ceiling	móshtita
candle	wéli ádaka ⁿ
chimney	cíhoka
cushion	íbhei ^a áli
dust/litter/garbage	má ⁿ xta ⁿ
home, one's	icí
house/home	ci
lamp	má ⁿ ze ádaka ⁿ ole
letter	waléze
mailbox	waléze ozhu
mattress	omízhe
needle	síka huka
pillow	íbhei ^a
pin	wábaxa
stamp	waléze áyastale
thread	wéyuze
toilet	ozhécí

Hygiene

bath	ahiyá
clean	súhu
comb	héluze
commode	ozhécí

dirty	súhuzhi	“not clean”
dry off	bubúze	
feces	ilé	
soap	wéyushki, wéyashkige	
toothbrush	hí wébasuhu	“something to clean teeth by pressure”
urine	jézhe ni	
wash	yúzha	<R>
water	ni	



Months/Seasons

April	wábe	“planting time”
August	ta he baxó ^a be	“month when deer shed horns”
December	wasábe zhodabe	“months when bears puff/snort”
February	mí ^a k’ozhi	“not useful”
January	mi ^a ok’ ^a n yí ^a ge	“month for nothing”
July	cedó ^a ga kúyughabe	“month when buffalo mate”
June	cedó ^a ga ma ^a na ^a ghabé	“month when buffalo rut”
March	ho ^a ba oscéje	“long days”
May	wawék’acbe	“month for acting or working”
November	ópha ^a n zhodabe	“months when elks puff/snort”
October	ta kúyughabe	“month when deer mate”
September	ophá ^a n kúyughabe	“month when elks mate”
summer	dogé	
winter	tánda ^a	“when things abound”
year, one full	ománi ^a ka	

Number

count	yawá	<R>
eight	kiadóba	
eighteen	àlikiadóba	“eight sitting on (ten)”
eighth	wékiadòba	
eighty	lébla ^a kiadóba	“eight tens”
eleven	àlimí ^a xcí	“one sitting on (ten)”
few	tóba	
fifteen	àlisáta	“five sitting on (ten)”
fifth	wésata ^a	
fifty	lébla ^a sáta ^a	“five tens”
first	pahá ^a le(xci)	
five	sáta ^a	
forty	lébla ^a tóba	“four tens”
four	tóba	
fourth	wédoba	
fourteen	àlitóba	“four sitting on (ten)”
how many/how much/amount	hána ^a	
hundred	lébla ^a hucusa	
many, much	huwáli	
nine	shá ^a ka	
nineteen	àlishá ^a ka	“nine sitting on (ten)”
ninety	lébla ^a shá ^a ka	“nine tens”
number	wayáwa	
one	mí ^a xcí	“real one”
second	wéno ^a bá	
seven	péyo ^a ba	
seventeen	àlipéyo ^a ba	“seven sitting on (ten)”
seventh	wépeyo ^a ba	
seventy	lébla ^a péyo ^a ba	“seven tens”
six	shápe	

sixteen	àlishápe	“six sitting on (ten)”
sixth	wéshape	
sixty	lébla ⁿ shápe	“six tens”
ten	lébla ⁿ	
ten thousand	lébla ⁿ zhá ⁿ koge	(zhá ⁿ koge—‘wooden chest’)
tenth	wélebla ⁿ	
thirteen	àliyábli	“three sitting on (ten)”
thirty	lébla ⁿ yábli ⁿ	“three tens”
third	wéyabli ⁿ	
thousand	lébla ⁿ húta ⁿ ga	
three	yábli ⁿ	
twelve	àlino ⁿ bá	“two sitting on (ten)”
twenty	lébla ⁿ no ⁿ bá	“two tens”
two	no ⁿ bá	

Outside

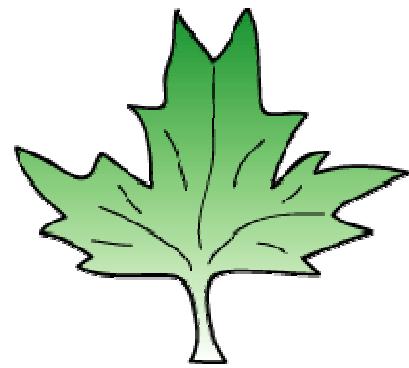
country	mozhó ⁿ	
earth	mo ⁿ zhá ⁿ	
fence	ábata	
hole	moshóje	
island	níogàgighe	
lake	gaxá, je	
mountain	badó	
ocean	jéda ⁿ , jéta ⁿ ga	
river (Missouri River)	nishóje	“muddy water”
river (any or Mississippi River)	nízhuje	“red water”
sand	puzá	
shade	gatá	
stone	i ⁿ	

Person

baby	zhíngáhí ⁿ ga	“little little”
boy	shídohí ⁿ ga	
child, infant	hí ⁿ gá hí ⁿ ga	“little little”
female	mi ⁿ gá	
friend	kóya	
girl	shími ⁿ hí ⁿ ga	
male	dogá	
man	ni ⁿ ka	
name	zházhe	
person/people	níkashíngá	
voice	ho	
woman	wak'ó	

Plant

bark	zhá ⁿ xuha	
elm	ehú	
flower	má ⁿ hi ⁿ wahóda	“pretty grass”
grass	má ⁿ hi ⁿ	
hickory	sálo hu	
leaf	zhá ⁿ yabe	
persimmon	stá ⁿ yíngé hu	
pine	báza ⁿ hu	
poison ivy	má ⁿ hi ⁿ pizhi	“bad grass”
root/stick	zha ⁿ ka ⁿ	
tree	zhá ⁿ	
tree trunk	zhá ⁿ xu	



walnut pántànga hu

Positional Relation

above	móshita ⁿ
across	gajin ^a
after	óyahà
against	ága ⁿ
among	óyuza ⁿ ha
away, distant	wéhije
behind	hashíta
below, at the bottom	hujéji
between	otána ⁿ je
bottom	hujé
front	itómitaha
there/at that place	éji
here	ye, yegá
middle	gó dokánska
near	áshka
under	ma ⁿ céta

Town

council house	kísto ci	“meeting house”
church	kiká ⁿ ze ci	“teaching house”
city, town, camp	táma ⁿ , tá ⁿ ma ⁿ	
police station	oyíngé ci	“catcher’s house”
road	ozhó ⁿ ge	
store	wayúmi ci	“buying house”



Travel

boat	báje	
bridge	zha ⁿ áphe tá ⁿ ga	
<u>car</u>	biná ⁿ ge	“runs by pressing”
east	mi ⁿ hú yí ⁿ khé	“the sun is coming here”
engine	pa ⁿ sá	
left	yáta	
mile	wékoje	
north	mi ⁿ ciyázhi khe	“the way the sun does not go”
path	ophé	“something to follow”
right	ishtó ⁿ ga	
south	mi ⁿ ciye khe	“the way the sun goes”
turn	yublí ^a	<R>
where	howá(+ positional article)	(such as ‘howákhe’—“where is the (lying, nonliving object)?”
west	mi ⁿ hiye che	“the sun is gone”

Verb—Action

arrive here	chi	<A>; (verb of motion)
break/breaking	baxló ⁿ zhe	
chase	oxlé	[o-<A>-xle]
come here	hu	<H>; (verb of motion)
call	wéba ⁿ	[we--ba ⁿ]
cause	khíye	<A>
catch	oyíngé	[o-<R>-yíngé]
change/alter in telling	yaezhi	<R>
cover/covering	ábasce	
crack/break something solid	gaxlége	<A>
cut flat with a knife	báblak'a	<A>
cut straight/straighten by cutting	báblaska	<A>

die/be dead	ts'ē	<A>
fall/fall off something	oxpáye	
fall over/fall down	sá'ya	
fight	dagé	<A>
fly	águya ⁿ	<A>
fold	bekhá ⁿ	
get	yuzé	<R>
give	k'u	<A>
go	ye	<R>; (verb of motion)
have	ayí ⁿ	[a-<R>-yi ⁿ]
hear	no ⁿ k'ó ⁿ	<A>
hide/conceal	áno ⁿ xle	<A>
kick	áno ⁿ sta	<A>
kill	ts'éye	[ts'é-<A>-ye]
jump	óyisi/oyusin ⁿ	[ó-<R>-yisi, -yusin ⁿ]
leave	ó ⁿ ye	[o ⁿ -<R>-ye]
lick	yashtábe	<R>
lift	yuhá ⁿ	<R>
like	óxtaye	[oxta-<A>-ye]
live	ni,ni ⁿ	<A>
look at	dó ⁿ be	<D>
make	gáxe	<G>
meet	ákikipa	<A>
move	shka ⁿ	<A>
open	íyuje	[i-<R>-yuje]
point with the lips (considered polite)	iha iyábazo	[i-<R>-yábazo]
push	badá ⁿ	
roll	obáta ⁿ ya	
rub	bamá ⁿ	
run	tányí ⁿ	[<A>-ta ⁿ -<R>-yi ⁿ]
say	e, eé	[e-<H>-e]
see/discover/find	íye	[í-<A>-ye]
separate	kíya	
set on fire	yéye	[ye-<A>-ye]
sew	ábace	[á--bace]
shake	gakhá ⁿ	<A>
sleep/lie down	zha ⁿ	<A>
smell	oyúbla ⁿ	[o-<R>-yubla ⁿ]
speak	íé	[í-<A>-e]
stop	yushtá ⁿ	<R>
stretch	babláshka	
swim	ní ⁿ mo ⁿ	<A>
take	yuzé	<R>
think	azhí ⁿ	<Ø>
tie	áyusta	[á-<R>-yusta]
touch	yutá ⁿ	<R>
try	ígoskaye	<A>
use	'o ⁿ	<Ø>
wait a minute	yegákha ⁿ	
walk	ma ⁿ yí ⁿ	[ma ⁿ -<R>-yi ⁿ]
want	gónya	[<G>-gó ⁿ -<R>-ya]; (uses 'k-' for 1S instead of 'p-')



Weather/Sky

blow/it is blowing	oyóghahi ⁿ he
<u>cloud</u>	mó ⁿ xpu
cold/it is cold	hníwace
east wind	pázota, bazánta

“to the pines?”

fog	shóje
freeze	áha
hail	bósu
hot/it is hot	wádakaje
ice	nó ^{ng} he
north wind	hníta
rain	nuzhu
sky	mó ^{ng} he
snow/ it is snowing	ba/bahúya
south wind	ák'a
storm	tajé sage
sun/moon	mi ⁿ , mí ^{no} ba, mío ⁿ ba
thunder	ló, lo hótá ⁿ
tornado	tajé ophé
warm	moshcé
weather/sky	mó ^{ng} he
west wind	ák'ahíng/a/ák'oye
wind	tajé

Work

board/lumber	ná ⁿ ha blàk'a
brick	í ⁿ dazhúje
broom	cígaghe
chain	má ⁿ ze okúluchágé
cord/rope	wabésa ⁿ
gun	wahótá ⁿ
hammer	wécí ⁿ
<u>hook, fish</u>	<u>hóyuze</u>
metal/iron	ma ⁿ ze
nail	gatá ⁿ
screw	má ⁿ yuleze
spade/shovel	wék'eta ⁿ ga
steel	má ⁿ ze
string	wabésa ⁿ hí ⁿ ga
wire	má ⁿ ze ka ⁿ
wood	zha ⁿ

